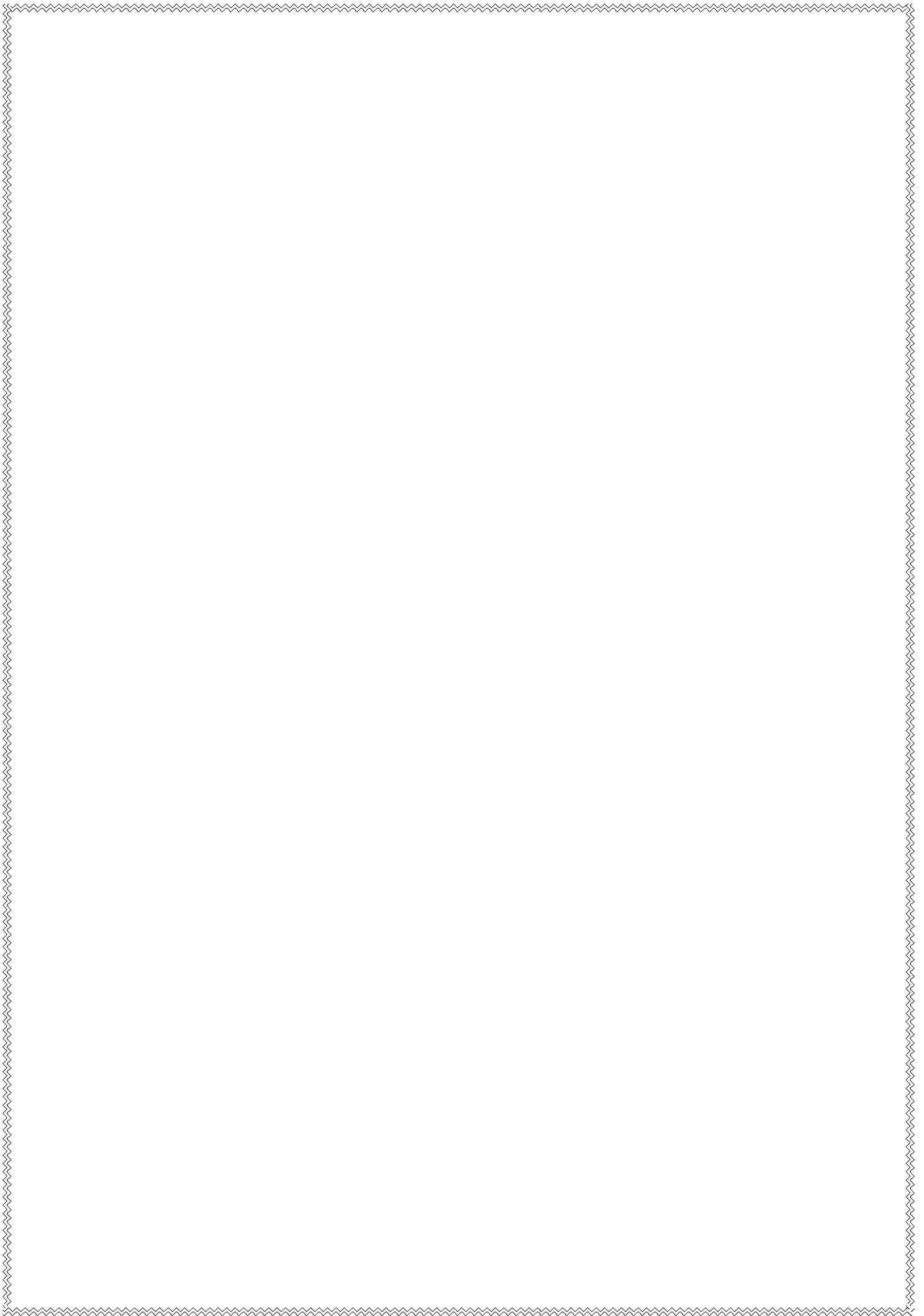


# *Сценарий праздника*

- *День осетинской словесности*
- *День славянской письменности*

*/15 мая проводилась музыкально-литературная композиция, совместно с учителями русского языка и литературы, где проводился сравнительный анализ двух культур./*

*2009-2010г.*



## День славянской письменности

### Лингвистический праздник для 5-6 классов «История нашей азбуки»

На сцене двое ведущих. Рядом с ними стенд, на котором размещены буквы славянского алфавита.

*1 ведущий.* Начинаем вечер, посвящённый Празднику славянской письменности и культуры. Каждый год 24 мая его отмечают в славянских странах. В этот день мы вспоминаем великих просветителей Кирилла и Мефодия.

*2 ведущий.* До Кирилла и Мефодия у славян не было единой письменности для передачи сложных по мысли текстов.

*1 ведущий.* Кирилл и Мефодий на основе греческого письма составили первый славянский алфавит.

*2 ведущий.* Создатели славянской письменности не ограничились лишь алфавитом. Они переписывали и переводили евангельские проповеди, притчи, апостольские послания и богослужебные тексты, просвещали славян в Моравии.

*1 ведущий.* Жизнь солунских братьев была служением славянской культуре.

*2 ведущий.* Братья Константин (после принятия монашества - Кирилл) и Мефодий родились в византийском городе Солуни в семье военачальника. Их детство прошло в двуязычной среде - греческой и славянской. Только латинский язык не был известен солунцам.

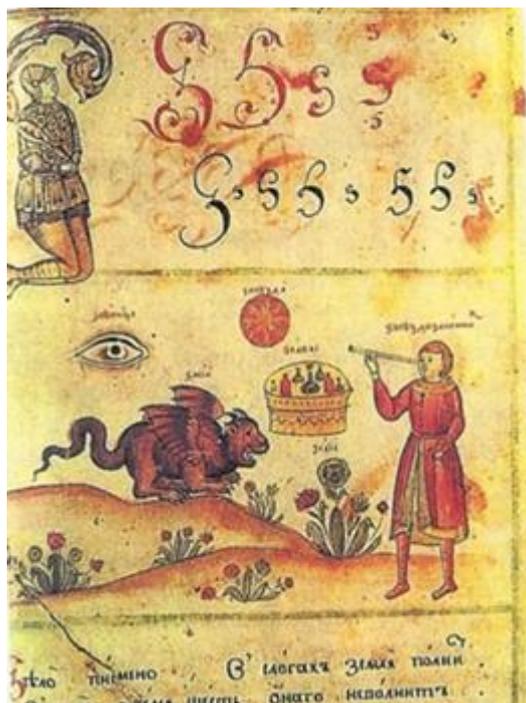
*1 ведущий.* В доме отца великих братьев среди немногочисленных книг была «Энеида» Вергилия на латинском языке. Эту книгу о странствиях троянца Энея решил прочитать Кирилл, младший из братьев. Он раскрывал увесистый том, но старинные стихи, написанные на чужом языке, оставались непонятными.

*2 ведущий.* После долгих поисков Кириллу наконец посчастливилось встретить приезжего человека, который знал латинский язык.

На сцену выходит Кирилл и Приезжий человек.



*Древняя книга*



*Букварь Кириона Истомина*

*Кирилл.* Я слышал, что вы хорошо знаете латинскую грамоту. Мне так хочется прочитать книгу на латыни!

*Приезжий.* Зачем тебе это нужно, мальчик? Да, я понимаю латинскую грамоту и мог бы тебе объяснить каждую фразу. Но зачем? Взгляни на меня. Ты думаешь, много пользы мне от того, что я читал премудрые книги? Я потому и переехал сюда, в незнакомый город, чтобы никто не лез ко мне с учёными разговорами. Люди должны пахать землю, сеять хлеб, делать полезные вещи. И я поклялся никого больше не учить ни грамматике, ни другим наукам.

*Кирилл.* И всё же я хочу понять то, что написано в мудрых книгах.

*Приезжий.* Попробуй, только я тебе в это не помощник.

Кирилл и Приезжий человек уходят со сцены, затем вновь возвращаются.

*1 ведущий.* Через год приезжий снова повстречал на улице Кирилла.

*Приезжий.* Послушай, мальчик! Ты по-прежнему хочешь, чтобы я научил тебя премудрости латыни? Или уже позабыл о своём желании?

*Кирилл.* Я о нём не забыл, но теперь я сам изучаю латинский язык.

*Приезжий.* Как можно самому научиться незнакомому языку?

*Кирилл.* Я взял книгу Григория Богослова на греческом и на латыни и, сопоставляя фразы за фразой, уяснил уже многое. Теперь не только «Энеида», но и многие другие латинские книги мне понятны.

Кирилл и Приезжий человек уходят за кулисы, затем выходят уже взрослые Кирилл и Мефодий, садятся за стол, что-то пишут во время рассказа ведущих.

*2 ведущий.* Вскоре Кирилл выучил греческий и арабский языки и прославился своей учёностью.

*1 ведущий.* После Солуни Кирилл продолжал



*Кирилл и Мефодий. Икона*



*Кирилл и Мефодий. Миниатюра в книге*

учиться в Константинополе.

*2 ведущий.* Окончив курс наук, Кирилл стал патриаршим библиотекарем, потом преподавал в университете философию: знания, усвоенные в юности, не остались лежать мёртвым грузом.

*1 ведущий.* По поручению византийского императора Михаила 3 Контантин-Кирилл начал составлять славянскую азбуку. Но создание письменности - непосильная задача для одного человека. Поэтому Кирилл направился в монастырь к старшему брату Мефодию. Брат был его единомышленником. Подобно отцу, Мефодий посвятил лучшие свои годы военной службе. Он был честным и прямодушным человеком, нетерпимым к несправедливости. Отказавшись усмирять восточных славян, Мефодий ушёл с военной службы и удалился в монастырь. Независимость была ему дороже богатства и славы. Мефодия увлекла идея создать письменность для славян, предложенная ему младшим братом.



*Кирилл и Мефодий. Памятник*

*2 ведущий.* Когда азбука была готова, братья начали переводить на славянский язык церковные книги. Они работали с утра, едва рассветало, и кончали поздно, когда уже рябило в глазах от усталости. Как только первые книги были переведены с греческого языка на славянский, братья с просветительской миссией направились в Моравию. Деятельность солунских братьев быстро вышла за пределы, указанные им императором. Они усердно просвещали славян, обучали людей грамоте и основали новые церкви.

Кирилл и Мефодий уходят за кулисы.

*1 ведущий.* В течение трёх лет Кирилл и Мефодий трудились в Моравии. Они воспитали немало учеников, которые внесли огромный вклад в развитие славянской культуры.

*2 ведущий.* После смерти великих братьев их ученики претерпели гонения. Папа Римский запретил изучать славянский язык. Славянам вменялась чуждая латынь. Дело Кирилла и Мефодия у западных славян, несмотря на упорную и длительную борьбу, которую они вели с влиянием Рима, потерпело поражение. Но зато идеи просветителей прочно утвердились в Болгарии, а оттуда славянская грамота пришла в Сербию и на

Ѣ

*Зело*

З

*Земля*

Ѵ

*Ижица*

Ѥ

*Кси*

Ѧ

*Омега*

Ѩ

*Пси*

Русь.

*1 ведущий.* Ученики Кирилла и Мефодия открывали свои школы, и к концу 9 века уже тысячи людей читали и писали на славянском языке.

*2 ведущий.* Славянский алфавит просуществовал на Руси неизменным более семи столетий. Его создатели постарались, чтобы каждая буква первой русской азбуки была простой и чёткой, лёгкой для письма. Они помнили о том, что буквы должны быть красивыми, чтобы человек, впервые их увидевший, сразу захотел овладеть письмом. Алфавит Кирилла и Мефодия поражает нас простотой и удобством.

*1 ведущий.* Лишь в петровское время в наш алфавит понадобилось внести изменения.

На сцену выходит военный в мундире и в треуголке.

*Военный.* Господа! Царским указом велено упростить наше письмо. Отныне отменяются буквы «юс малый», «юс большой», «кси», «зело», «омега». Они стали обузой в русском языке и поэтому из него исключаются.

Военный подходит к стенду, убирает с него названные буквы.

*2 ведущий.* Во второй половине 18 столетия русский алфавит пополнился новыми буквами, которых не было прежде в славянской азбуке.

*Военный.* Это буквы «э», «я», «и-краткое», «е».

Военный прикрепляет на стенд карточки с названными буквами и уходит.

*1 ведущий.* В начале 20 века снова понадобилось упростить русский алфавит и правописание. Такую реформу провели в 1918 году.

На сцену выходит Красноармеец в будёновке.

*Красноармеец.* Товарищи! Указом Наркома просвещения упраздняются буквы «и-десятеричное», «ять», «фита», «ижица», «ер» на конце слов.

Красноармеец подходит к стенду, снимает

устаревшие буквы алфавита.

*2 ведущий.* Наша азбука, составленная Кириллом и Мефодием, является самой простой и удобной. Она содержит оптимальное количество букв - 33.

Европейские народы, которые не составили для себя алфавита, а взяли латинский, до сих пор страдают от неудобства. Так, в английском алфавите, состоящем из 26 букв, при записи иностранных слов из славянских языков звук «ч» изображается двумя буквами - ch, «ш» - также двумя - sh, а звук "щ" передаётся четырьмя - shch. В русском языке есть и специальные буквы для изображения сочетаний звуков «іѣ» и "ію".

*1 ведущий.* Наша азбука удивительна! И сейчас, в 21 веке, она поражает нас удобством и простотой.

*2 ведущий.* И каждый человек, изучающий русский язык, должен знать и бережно хранить в своей памяти имена Кирилла и Мефодия, первых славянских просветителей.

На сцену выходят две команды игроков и ведущий викторины.

## Викторина

*Учитель.* Теперь, когда вы узнали о том, как был создан славянский алфавит и какие изменения претерпела наша азбука за 11 веков своей истории, мы можем перейти к лингвистической викторине. Прежде чем начнётся это соревнование, представляю вам его участников.

Учитель представляет игроков двух команд.

*Учитель.* А теперь позвольте представить жюри

**1 тур** - разминка.

- Каждая команда соревнуется, кто быстрее расположит слова в алфавитном порядке. Слова надо написать в алфавитном порядке на листе.

Календарь, карта, буква, библиотека, автомобиль, авиация.

Кто больше за 1 минуту запишет слов с корнем - един -

Вспомните как можно больше названий букв кириллицы. Называть буквы надо по очереди.

**1 тур** - викторина. На обдумывание даётся не более 30 секунд. Жюри оценит, насколько ваш ответ был полным и грамотным.

Вопрос	Ответ
Объясните происхождение слов «азбука», «алфавит»	Азбука - слово исконно русское по происхождению, алфавит - греческое. Оба эти слова образованы от названия букв русского «АЗ» и «БУКИ» (первое) и греческого «АЛЬФА» и «БЕТА» или «ВИТА» в среднегреческом произношении (второе) языков.
Являются ли слова «азбука» и «алфавит» синонимами?	Слово «азбука» обозначает «совокупность букв, принятых в данной письменности, располагаемых в установленном порядке». Алфавит - то же самое, что и азбука. Слова «азбука» и «алфавит» являются синонимами.
Где используется алфавитный порядок?	Алфавитный порядок используется при составлении словарей, справочников, списков. Это облегчает поиск нужного слова.
Какие буквы были устарены из старославянской азбуки?	Зело, и-десятеричное, омега, ять, юс малый, юс большой, кси, пси, фита, ижица
Какие новые буквы были введены в славянский алфавит?	В 18 веке: э, я, - которые употреблялись в письменной практике с 16 века  В 1735 году Академия наук узаконила букву «й»  Букву «е» в 1797 году впервые применил Карамзин

Известно ли вам, как называлась славянская азбука, которая почти полностью совпадала с кириллицей по алфавитному составу, но отличалась от неё формой букв?	Это глаголица. Она названа от слова «глагол», т. е. «слово», «речь»
Есть выражение «ходить фертом». С какой буквой кириллицы это связано? Почему? Покажите, как стоять или ходить фертом.	Это выражение связано с буквой «ферт» или «эф» в современной русской азбуке. Стоять фертом - подбоченившись. Эта поза напоминает форму буквы.
В каком веке была проведена первая реформа азбуки?	В начале 18 века при Петре 1
Каковы результаты реформы русского правописания, проведённой после Октября 1917 года?	Были изъяты буквы ять, и-десятеричное, фита, ер после согласных на конце слов и частей сложных слов.
Какое название имел предложный падеж в древнерусском языке: беспредложный, звательный, местный, указательный	Местный
Как чтят память Кирилла и Мефодия в славянских странах? Есть ли памятники славянским просветителям? Где они установлены?	Каждый год 24 мая в России, Болгарии и других славянских государствах отмечается День славянской письменности. В Болгарии учреждена награда - орден Кирилла и Мефодия. В 1932 году в болгарском городе Казанлыке и в 1992 году в Москве были установлены памятники славянским просветителям.
В каких странах мира используют кириллицу в наши дни?	Во многих странах СНГ, а также в Блгарии, Югославии, Монголии

### 3 тур - конкурс капитанов и игра со зрителями

*Учитель.* Игроки могут отдохнуть, а капитанов команд прошу остаться на сцене. Подойдите к

стендам, расположенным справа и слева.  
Прочитайте вопросы и попытайтесь на них самостоятельно ответить. На подготовку даётся 5 минут.

#### Вопросы и ответы конкурса капитанов

Вопрос	Ответ
<p>Прочитайте слова, написанные по-старославянски. Попробуйте их перевести на современный русский язык. Подберите к ним родственные слова, которые используются в наши дни:</p> <p>ПРЬСТЪ, ШЕЛОМЪ, ТЪЩЕТА, ЛОВИТВА, ДРУЖИНА, ДЛАНЬ</p>	<p>ПРЬСТЪ - палец - напёрсток</p> <p>ШЕЛОМЪ - шлем - ошеломить</p> <p>ТЪЩЕТА - суета - тщетный</p> <p>ЛОВИТВА - охота - ловить</p> <p>ДРУЖИНА - войско - дружинник</p> <p>ДЛАНЬ - ладонь</p>
<p>Известно, что во многих западноевропейских языках нет особых букв для обозначения на письме некоторых звуков. Подумайте и ответьте: как изображаются Ч и Щ в известных вам европейских языках, например, по-английски, по-французски или по-немецки</p>	<p>Ч - в англ. Ch, во французском tsh, в немецком tsch</p> <p>Щ - в английском shch, во французском stch, в немецком schtsch</p>
<p>На каком языке был создан летописный свод «Повесть временных лет»?</p>	<p>Он была написана в 11 веке на древнерусском языке. Он сформировался в Киевской Руси в 8-14 столетиях и был предшественником русского, украинского и белорусского языков</p>
<p>В кириллице буквы, помимо звукового значения, имели и числовое</p>	

<p>Для того чтобы буквы читать как обозначение числа, справа и слева от них ставились точки, а над буквами надстрочный знак «титло», указывающий на сокращённое написание. Определите, какие числительные выражены сочетаниями приведённых ниже букв</p>	
--	--

### Вопросы и ответы игры со зрителями

Вопросы	Ответы
Каково мирское имя Кирилла?	Константин
Кто является автором четырёхтомного «Толкового словаря живого великорусского языка»?	В. И. Даль
Кем был отец братьев?	Военачальник
Какой буквы сейчас нет в русском алфавите: аз, буки, како, омега?	Омега
Какую букву называли буквой-страшилищем, буквой-пугалом: буки, ижица, ять, юс малый	Буки
Кто изобрёл букву Ё?	Карамзин
В каком городе родились братья Кирилл и Мефодий?	Солунь
Какую букву называли «лодырем, дармоедом, бездельником»: ять, ижица, ер, юс?	
Назовите год рождения буквы Ё	1797
Когда празднуется день Кирилла и Мефодия?	24 мая
Какой буквы сейчас нет в русском алфавите: живите, люди, слово, зело?	Зело
Буквы употреблялись для обозначения чисел. Какая буква употреблялась для обозначения числа 3: люди, аз, веди, глагол?	Веди

Кого считают основоположником русского литературного языка: Державина, Пушкина, Ломоносова, Лермонтова?	Пушкина
Какой буквы не было в кириллице: покой, добро, твердо, небо?	Небо
Кто провёл первую реформу азбуки?	Пётр 1

*Учитель.* А теперь предоставляется слово капитанам команд. /капитаны отвечают поочерёдно/

Наконец слово предоставляется жюри.

Вы успешно справились с трудными заданиями. Я думаю, что в будущем вам предстоит и другие занимательные путешествия по страницам русской лингвистики.

## День осетинской словесности

Праздник осетинской словесности проводится, каждый год 15 мая, его отмечают в Осетии.

### История письменности

#### Осетинский алфавит

Осетинская письменность создана А. Шёгренем на основе кириллицы (1844). В 1923-38 была на латинской основе, с 1938 в Северной Осетии — русская графика, в Южной Осетии — грузинский алфавит (с 1954 — русская графика). [Об осетинской грузинице на отдельной странице](#) (журнал «Фидиуаг» на ней: номера [1950/7](#) и [1950/8](#)).

Ниже приведена таблица соответствий между различными алфавитами. В ближайшее время таблица пополнится информацией по использованию грузинского алфавита для записи осетинских текстов — в моё распоряжение попали отсканированные страницы одной такой книги.

Таблица межалфавитных соответствий несомненно очень нужна. Например, мне приходилось слышать замечания о том, что "Историко-этимологический словарь осетинского языка" хорошая вещь, но его *"невозможно читать — он написан английскими буквами"*. Того хуже: в газете "Растдзинад" в конце 90-х проскочил призыв к возвращению латинской письменности как "письменности Коста" (впрочем, на ту статью были отзывы действительно грамотных людей).

Столбцы: **1** — современный алфавит, **2** — латиница 23-38 годов, **3** — алфавит Шёгрена (которым писал Коста Хетагуров и на котором вышел первый номер газеты "Рæстдзинад"), **4** — система записи звуков осетинского языка, используемая в "Историко-этимологическом словаре

осетинского языка" В. И. Абаева, 5 — система записи звуков осетинского языка, которой пользовался Вс. Ф. Миллер в "Осетинских этюдах" (1881).

1	2	3	4	5
А/а	A/a	А/а	А/а	А/а
Æ/æ	Æ/æ	Æ/æ	Æ/æ	Ä/ä
Б/б	B/b	Б/б	B/b	Б/б
В/в	V/v	В/в	V/v	В/в
Г/г	G/g	Г/г	G/g	Г/г
Гъ/гъ	H/h	҃	Ǧ/ǧ	Ḡ
Д/д	D/d	Д/д	D/d	Д/д
Дз/дз	Dz/dz	Дз	З	Дз
Дж/дж	Dž/dž	ДЖ	ǰ	Ц/ц
Е/е	E/e	Е/е	Е/е	Ě/ě
ë/ë	Только в русских заимствованиях			
Ж/ж	Только в русских заимствованиях			
З/з	Z/z	З/з	Z/z	З/з
И/и	I/i	I/i	I(Ī)/i(ī)	Ī/ī
Й/й	J/j	J/j	J/j	I, J/i, j
К/к	K/k	К/к	К/к	К/к
Къ/къ	Kh/kh	Қ	K'/k'	Ḳ
Л/л	L/l	Л/л	L/l	Л/л
М/м	M/m	М/м	M/m	М/м
Н/н	N/n	Н/н	N/n	Н/н
О/о	O/o	О/о	O/o	О/о
П/п	P/p	П/п	P/p	П/п
Пъ/пъ	Ph/ph	Ḥ	P'/p'	Ḷ
Р/р	R/r	Р/р	R/r	Р/р
С/с	S/s	С/с	S/s	С/с
Т/т	T/t	Т/т	T/t	Т/т
Тъ/тъ	Th/th	Ṭ	T'/t'	Ṱ
У/у	U/u	У/у	U/u	У/у
У̣/у̣	U/u	Ÿ/ÿ	W/w	Ÿ/ÿ

Ф/ф	F/f	Ф/ф	F/f	Ф/ф
Х/х	X/x	Х/х	X/x	Х/х
Хъ/хъ	Q/q	Q/q	Q/q	Q/q
Ц/ц	C/c	Ц/ц	C/c	Ц/ц
Цъ/цъ	Ch/ch	Џ	C'/c'	Џ
Ч/ч	Ї/ї	Ч/ч	К	Ч/ч
Чъ/чъ	Ĉ/ĉh	Ї	К'	Ї
Ш/ш	Только в русских заимствованиях			
Щ/щ	Только в русских заимствованиях			
Ъ	Только в русских заимствованиях			
Ы/ы	Y/y	У	Y/y	У
Ь	Только в русских заимствованиях			
Э/э	Только в русских заимствованиях			
Ю/ю	Только в русских заимствованиях			
Я/я	Только в русских заимствованиях			

- Буква у в современном алфавите передает два звука: гласный и полугласный. До 1923 года эти звуки на письме различались (поэтому в таблице две строки на у).
- Буквы ё, ж, ш, щ, э, ю, я, ь, ъ введены в современный алфавит для его совместимости с русским: в СССР русский алфавит входил в качестве подмножества практически во все кириллические алфавиты для облегчения непосредственных заимствований.
- 



Коста  
Хетагуров

# Основатель осетинской письменности Родина Коста Хетагурова, селение НАР.

Прости, если отзвук рыдания

Услышим ты в песне моей:

Чье сердце не знает страдания,

Тот пусть и поет веселей.

Но если б народу родному

Мне долг оплатить удалось

Тогда б я занял по-другому,

Занял бы без боли, без слез

## Осетинский язык

Относится к восточной подгруппе иранской группы индоиранской ветви индоевропейских языков. Распространён в Республике Северная Осетия — Алания (РСО-А) и в Южной Осетии. Число говорящих оценивается в 450—500 тыс. человек, из них в Северной Осетии — ок. 300—350 тыс. человек.

Современный осетинский язык сложился в результате смешения ираноязычного населения предгорий Северного Кавказа, ушедшего от нашествий татаро-монголов и Шамерлана в горы Центрального Кавказа, с уже предположительно, проживавшим в этом районе аборигенным населением (говорящим, на языке кавказской языковой группы). В результате язык обогатился необычными для индоевропейских языков явлениями в фонологии (смычно-гортанные согласные), в морфологии (развитая агглютинативная падежная система), в лексике (слова с затемнённой этимологией и явно заимствованные из адыгских, нахско-дагестанских и картвельских языков).

Осетинский язык сохраняет следы древних контактов с тюркскими, славянскими и финно-угорскими языками.

## Письменность

На основании анализа Зеленчукской надписи можно допустить, что предки осетин — кавказские аланы — имели письменность уже в X веке.

Зеленчукская надпись характеризуется постоянством передачи одних и тех же осетинских звуков одними и теми же греческими знаками, что говорит о существовании в этой области известных навыков и традиций. (Тагаев К. Е. Осетинско-русские грамматические параллели. Дзауджикау: 1953. С. 7)  
До второй половины XVIII века сведений об осетинской письменности нет.

*В целях распространения христианства среди осетин к концу XVIII века стали появляться осетинские переводы религиозных текстов. В 1798 году была издана первая осетинская печатная книга (катехизис), набранная кириллическим алфавитом. Другая попытка создания письменности произошла 20 лет спустя по другую сторону Кавказского хребта: Иван Ялгузидзе издал несколько церковных книг на осетинском языке, пользуясь грузинским алфавитом хуцури.*

*Современная осетинская письменность создана в 1844 г. российским филологом финского происхождения Андреасом Шёгреном. В 1923—38 была переведена на латинскую основу, с 1938 в Северной Осетии — русская графика, в Южной Осетии — грузинский алфавит (с 1954 — русская графика). При переходе на русскую графику в 1938 г. ряд символов шёгреновской азбуки был заменён диграфами (дз, дж, хъ и др.), из символов, не входящих в русский алфавит, осталась только буква æ. Буква Æ/æ является безошибочным определителем осетинских текстов: из всех кириллических алфавитов она есть только в осетинском.*

*В современный осетинский алфавит входит 42 буквы, причём некоторые из них (ё, щ, ь, я и др.) встречаются только в заимствованиях из (или посредством) русского языка*

## Викторина